

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 78 (1991)  
**Heft:** 9: Philip Johnson, Kunstfigur = Philip Johnson, personnage de l'art = Philip Johnson, artist

**Rubrik:** Firmennachrichten

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

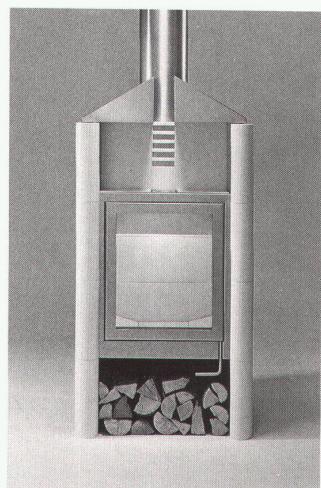
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Firmennachrichten

### **Das erste Cheminée mit Nachverbrennungstechnik**

An der diesjährigen Swissbau ist eine beachtenswerte Neuheit im Bereich der Holzenergie aufgefallen. Die Firma Kachel-Design AG, Cham, präsentierte einem interessierten Publikum «Scalax», das erste Cheminée mit Nachverbrennungstechnik.

Als Resultat einer mehrjährigen Entwicklungsarbeit erhält hier das Cheminée dank besonderer Verbrennungstechnik eine neue Dimension. *Die bei der Holzverbrennung anfallenden Schadstoffe werden weitgehend eliminiert, und die dabei frei werdende Energie wird als zusätzliches Wärmepotential genutzt.*



Oberhalb des Feuerraumes, wo beim konventionellen Cheminée nichts mehr ist, befindet sich beim «Scalax» die Nachverbrennungskammer. Hier werden die noch nicht verbrannten Holzgase durch rechenartig geformte Schamottsteine geführt und mit Hilfe der aus 18 Düsen einströmenden heißen Tertiärluft verwirbelt und nachverbrannt. Während dieser Phase entstehen sehr hohe Temperaturen (kurzfristig bis ca. 1100 °C möglich), wodurch die wichtigsten Schadstoffe weitgehend eliminiert werden. Die dadurch frei werdende Wärme wird auf 400 kg Speichermasse übertragen und dient so als milde Strahlungsheizung während 6 bis 8 Stunden. Gleichzeitig wird die Raumluft aus dem 6,5 Liter grossen Wasserschiff auf natürliche Art befeuchtet.

Auch in der funktionellen Einfachheit setzt «Scalax» neue Massstäbe. So ist zum Beispiel beim Befeuerung einzig der Schieber für die Primärluftzufuhr von Hand zu bedienen. Die Steuerung der Sekundär- und Tertiärluft wie auch die Luftpülung der Panoramatische funktionieren automatisch. Damit werden Fehlbedienungen ausgeschlossen, und ein optimaler Ablauf der einzelnen Verbrennungsphasen garantiert ein umweltgerechtes Feuern mit Holz.

Erlesene Materialien und eine grosse Variabilität in der formalen Gestaltung runden die Besonderheiten dieses neuartigen Cheminées ab. Ob mit Bogen- oder Giebelhaube, aus Speckstein, Kacheln, Naturstein oder Edelstahl: ein Cheminée, das sich in Material und Farbe den persönlichen Raumverhältnissen anpassen lässt.

Kachel-Design AG, 6330 Cham

### **Energie und Wasser sparen: Öko-Waschautomaten**

Namhafte Vorteile für Umwelt und Konsumenten bringen die neuen vom SIH geprüften und auch bezüglich der Handhabung mit dem Prädikat «sehr gut» ausgezeichneten Waschautomaten der Serie 9000.

Niedrige Verbrauchswerte, z.B. nur 72 l Wasser und 1,0 kWh Strom für 5 kg Buntwäsche 60 °C (ohne Vorwäsche). Für weniger verschmutzte Wäsche gibt es das Rapid-Programm mit nur 47 l Wasser und 0,5 kWh Strom bei einer Waschzeit von weniger als einer Stunde.



Die neue Bauknecht-Waschautomaten-Generation verbindet äusserste Sparsamkeit und Wäscheschonung durch das Öko-System,



Zeitvorwahltafel für Programmstart

das Direkt-Einspül-System, den Sanftanlauf und die Lockerschleuder-Automatik mit grosser Waschkraft und Superkomfort.

Weitere Pluspunkte sind die Schleuderdrehzahl-Reduzierungstaste von z.B. 1400 auf 1000 UpM und die elektronische Zeitvorwahltafel, mit der Sie den Beginn des Waschprogramms bis zu 19 Stunden auf die Niedertarifzeit vorprogrammieren können.

Bauknecht AG, 5600 Lenzburg

### **Sarnafil T: Durchbruch und Evolution**

#### *Weltneuheit in der Kunststoffabdichtung*

An der diesjährigen Swissbau in Basel hat die Sarna Kunststoff AG als führende Herstellerin von Kunststoffdichtungsbahnen eine bahnbrechende Neuentwicklung vorgestellt. Mit dem neuen Material Sarnafil T wird ein umweltgerechter, leicht entsorg- und wiederverwertbarer Kunststoff angeboten, der eine echte Kunststofflegierung ist. Gute Bitumenverträglichkeit, schnellere und emissionsfreie Verarbeitbarkeit sowie eine längere Lebensdauer zeichnen das in einem patentierten Produktionsverfahren hergestellte Material aus.

Sarnafil T eignet sich für schwere Flachdächer, Renovationen und Sanierungen.

Im Bauwesen haben heutzutage Kunststoffe nur noch eine Zukunft, wenn sie langlebig sind, keine gesundheitsschädigenden Stoffe abgeben, widerstandsfähig, recycelbar und einwandfrei entsorgbar sind. Bisher war es nicht möglich, mit diesen Anforderungskriterien eine spannungsreiche Dichtungsbahn herzustellen. In über zehnjähriger Forschungs- und Entwicklungsarbeit entstand die Weltneuheit Sarnafil T, die sich in langjährigen Eignungstests in Labor und Praxis bisher bestens bewährt hat.

*Neuartiger Kunststoff. Das aus-*

gesprochen umweltgerechte Material aus neuartigen Rohstoffen verlangt eine völlig neue Produktionstechnologie. Das bislang einmalige Herstellungsverfahren wurde in Sarnen selbst entwickelt und ist patentiert. Sarnafil T ist eine Mischung flexibler Polyolefine und geht aus dem Extrusionsbeschichtungsverfahren als eine echte Kunststofflegierung hervor.

Das aus umweltfreundlichen Komponenten zusammengesetzte Kunststoffgranulat wird im Extruder, einer heizbaren Einschneckenstangenpresse, aufgeschmolzen. Unter hohem Druck werden die Schmelzen beidseitig auf das Trägermaterial aufgetragen und un trennbar miteinander verbunden. Weil erfahrungsgemäss häufig Schäden an Flachdächern bereits während der Bauausführung entstehen, wurde eine einheitliche Materialstärke von 2,0 Millimetern gewählt. Mit nur einem Typ, der für alle Anwendungsbereiche einsetzbar ist, wird eine fache Materialwahl ausgeschlossen.

Nicht nur wegen seines erstaunlich geringen Raumgewichtes wird Sarnafil T anwendungsfreudlicher. Sein hoher mechanischer Widerstand, seine verbesserte Verarbeitbarkeit und die grössere Lebensdauer bringen einen gewaltigen Fortschritt in der Abdichtungstechnik. Die grosse Dehnfähigkeit und die gute Kälteflexibilität erfordern keine speziellen und teuren Detaillösungen. Dank dem optimalen Flächengewicht der neuen Kunststofflegierung konnte das Rollengewicht um 15 Prozent gesenkt werden, was ein besseres und schnelleres Arbeiten auf den Baustellen ermöglicht. Sarnafil T ist gegenüber expandiertem Polystyrol (EPS), Zementwasser und Humus beständig. Die gute Dimensionsstabilität bewirkt, dass auf eine mechanische Randbefestigung der Dichtungsbahnen über Massivbauten verzichtet werden kann.



*Bitumenverträglich. Eine über 30jährige Erfahrung und Forschung in allen Bereichen der Abdichtungstechnik im Hoch- und Tiefbau haben der Sarna Kunststoff AG nun ermög-*



licht, eine schon jetzt kaum für realisierbar gehaltene Evolution anzubieten.

Mit der Bitumenverträglichkeit von Sarnafil T wird nicht nur der Anwendungsbereich erheblich erweitert, sondern ein vereinfachter Systemaufbau ist nun ebenfalls möglich. Dank EPS-Wärmedämmenschichten und Altbitumenlagen fallen die bisher notwendigen Trennlagen weg. Ebenso entfallen Trennlagen bei Anfall von Zementwasser, was zweifellos die Wirtschaftlichkeit des neuen Materials erhöht. Dank seiner breiten chemischen Verträglichkeit entfallen für Sarnafil T mehrere bisher einschränkend gehabte Vorschriften.

**Emissionsfreie Verarbeitung.** Sarnafil T lässt sich unkompliziert und einfach verarbeiten und wird selbst bei bissiger Kälte nicht spröde und brüchig. Das neuartige, PVC-freie Material ist noch gutmütiger als die bisher schon bewährten Sarnafil-Kunststoffdichtungsbahnen. Dank der Bitumenverträglichkeit entfällt das meist aufwendige Säubern von oberflächlichen Bitumenverunreinigungen ganz.

Einen weiteren Fortschritt bedeutet die geruchsfreie Verschweißung. Keine zusätzlichen Umweltbelastungen in Produktion und Verarbeitung sowie eine hohe Arbeitshygiene sind ein weiterer Schritt hin zum ökologischen Dachsystem.

Vorgefertigte Teile ermöglichen eine rasche Detaillösung und bewirken eine weitere Rationalisierung. Anwender und Handwerker können zudem Vorkonfektionen in Werkstätten und geschlossenen Räumen vornehmen, was bisher kaum möglich war. Materialeinsparungen werden weiter durch äußerst einfache Abschottungen erzielt.

**Systemgerechte Entwicklung.** Bevor ein neues Produkt aus Sarnen im Markt eingeführt wird, haben Kunden und Anwender die Gewähr, dass immer die dazu notwendigen Geräte samt Zubehör mitentwickelt werden. Sarnafil T ist systemkonform. Es erfordert kein Umdenken beim Verar-

beiten. Das bisher in den berühmten Kursen und Schulungen erworbene Sarnafil-Wissen ist voll anwendbar. Alle bisher bewährten Heissluftschweissgeräte, sei es Handgerät oder Schweissautomat, können eingesetzt werden.

Ein erweiterter Temperaturbereich ermöglicht schnellere Schweißungen, was für die Anwender nochmals kostensparender sein dürfte. Alle Neuerungen und Verbesserungen bringen eine erheblich grössere Sicherheit in das Gesamtsystem «Flachdach».

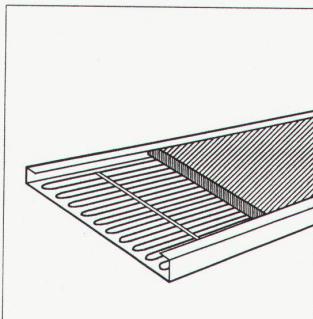
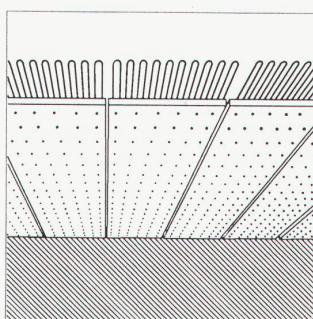
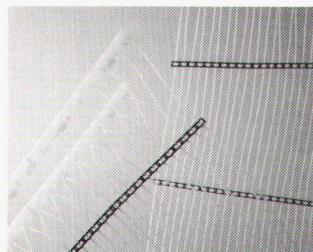
Die umfassenden Sarnafil-Dienstleistungen des führenden Kunststoffdichtungsbahnen-Herstellers beinhalten neben den detaillierten und sorgfältig gestalteten Dokumentationen mit persönlicher Beratung durch den kompetenten Ausdienst eine auf diesem Gebiet einmalige Verlegerschulung und -ausbildung. Erst das Zusammenspielen und die Vollständigkeit dieser Produkte- und Dienstleistungspakete machen aus den blau/gelb verpackten Qualitätsprodukten aus Sarnen ein modernes und ganzheitliches System.

**Reziklierbares Material.** Sarnafil T ist universell einsetzbar, und damit kommt dem Problem Wiederverwertung eine besondere Bedeutung zu. Alle Produktionsabsfälle werden eingesammelt und wieder verwendet. Ein bereits laufendes Pilotprojekt für die Rücknahme sämtlicher sauberen Baustellenabfälle aus rezikierbarem Kunststoff soll ermöglichen, dass der Stoffkreislauf geschlossen werden kann. Aus den Produktionsabschnitten und den Rücknahmefällen werden wiederum hochwertige Ergänzungsprodukte wie Sarnafil-Recyclingschutzbahnen für den Hoch- und Tiefbau hergestellt. Sarnafil T ist ein langlebiges und höchsten Ansprüchen genügendes Innovationsprodukt mit einer auf dem Bausektor einmaligen Garantie von 10 Jahren.

Sarna Kunststoff AG, 6060 Sarnen

#### Kühldecke Stramax Heka: die stille, natürliche Kühlung

Neueste Forschungen haben bestätigt, dass die Behaglichkeit in gekühlten Räumen ganz entscheidend von einer möglichst symmetrischen Temperaturverteilung und von möglichst geringen Luftbewegungen abhängt. Die Kühldecke Stramax Heka kann beide Anforderungen erfüllen und bietet einen milden und stillen Kühlleffekt ohne jede Zugluft.



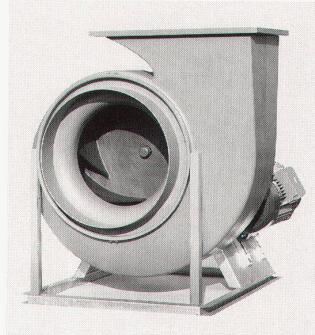
kann Stramax Heka eingesetzt werden: Das System wird dann in den Deckenverputz integriert.

Das neue, revolutionäre Kühlsystem wird von der Gebrüder Tobler AG mit Sitz in Urdorf vertrieben. Interessenten erhalten nicht nur umfassende Unterlagen, sondern können jederzeit auch entsprechende Referenzanlagen besichtigen. Gebrüder Tobler AG, Haustechniksysteme, 8902 Urdorf

#### Neuheit bei Kunststoffventilatoren

Durch die immer strenger werdenden Bedingungen an die Luftreinhaltung gewinnen Systeme, die umweltschädigende Gase zu fördern und zu reinigen haben, immer mehr Bedeutung. Ein Element, das bei diesen Prozessen eine wichtige, wenn nicht gar die bedeutendste Rolle spielt, ist der Ventilator. Heute werden hauptsächlich Ventilatoren in Thermoplasten eingesetzt, die durch ihre Baugröße, Lärmentwicklung, ihr Fördervolumen, ihre Wirkungsgrade usw. für gewisse Einsätze Nachteile haben. Ein völlig neues Konzept eines glasfaser verstärkten Kunststoffventilators eliminiert nun diese nicht unbedeutenden Parameter und hat im Vergleich zum Thermoplast Preisvorteile. Ansaugdurchmesser von 400 bis 1250 mm erlauben Volumenströme bis 100000 m³/h bei statischen Drücken bis 3000 Pa. Die nahtlos laminierten Gehäuse eignen sich für links- und rechtsdrehenden Lauf. Das Laufrad mit rückwärtsgekrümmten Schaufeln ist ebenfalls aus glasfaser verstärktem Polyester gefertigt. Das zu fördernde Gas kommt mit Metallteilen nicht in Berührung. Die grossen Vorteile liegen bei der geringen Baugröße, dem Wirkungsgrad, der Laufruhe, dem Preis, dem erhöhten Temperaturbereich und gesamthaft betrachtet bei der hohen Wirtschaftlichkeit.

Colasit AG, 3700 Spiez



UNIDA

## Sicherheit für Bad und Dusche mit **EGROPLUS**

**EGRO**  
EGROPLUS  
Schönheit, Komfort, Sicherheit.

EGRO AG, CH-5443 Niederrohrdorf  
Tel. 056-96 01 01, Fax 056-96 30 03

### Innenliegender Sonnenschutz – die optimale Lösung

Der innenliegende Sonnenschutz ist genauso wirkungsvoll wie ein aussenliegender. Vergleichende Versuche mit Innenschattierung (Plisseevorhänge) und Aussenschattierungen haben z.B. ergeben, dass auch bei sehr hohen Temperaturen (28 bis 32°) die Wintergartentemperaturen bei beiden Schattierungen nur 4°C über den Außentemperaturen lagen. Die Messungen wurden bei vollständig geschlossenen Schattierungsanlagen und geöffneten Lüftungsfenstern durchgeführt.

Den innenliegenden Sonnenschutzsystemen ist jedoch der Vorteil zu geben, da diese nicht den Wind- und Wetterverhältnissen ausgesetzt sind und bequem von innen bedient werden können.

Jede Anlage kann individuell entsprechend dem Sonnenstand eingestellt werden. Innenliegende Systeme bieten auch einen guten Sichtschutz. Der Blick ins Freie bleibt erhalten.

*Plisseestore.* Plisseevorhänge brauchen wenig Platz. Die 200 mm breiten Plisseefalten sind in das Polyestergewebe fest fixiert. Plisseevorhänge können deshalb auch gewaschen werden.

Die Montage ist einfach. Sie erfolgt mit Decken- oder Wandträgern. Einfach ist auch die Bedienung. Sie kann mit Schnurzug von Hand erfolgen, aber auch mit Tastschalter.

Plisseestoren eignen sich zur Beschattung kleinerer wie auch grosser Wintergärten und Glasbauten. Für die Dachbeschattung stehen spezielle Modelle mit seitlicher Führung des Vorhangs zur Verfügung. Aber auch Schräfenster- und Winkelanlagen bis hin zu Rundbögen sind lieferbar.

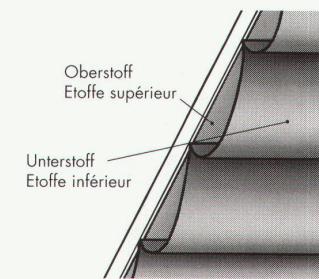
*Lamellenvorhang.* Lamellenvorhänge eignen sich besonders für den Sicht- und Sonnenschutz grosser Wintergärten und Glasbauten. Der gewünschte Licht- und Sonneneinfall kann stufenlos durch Schwenken aller Lamellen um ihre Achse eingestellt werden. Die Lamellen können aber auch seitlich verschoben werden, bis sie ein dichtes Lamellenpaket bilden und die gesamte Glasfläche freigeben.

Die Bedienung kann mit Schnurzug von Hand erfolgen, mit Handkurbel, aber auch mit Tastschalter über Elektromotor.

*Raffvorhang.* Beschwung und dekorativ wirken Raffvorhänge im Raster von Wintergärten und Glasbauten. Sie vereinigen in sich ein Höchstmaß an Perfektion, Funktion und Komfort.

Eine Besonderheit stellen die gebogenen Anlagen dar. Der Vorhang kann so z.B. ohne Unterbrechung vom Dach zur Fassadenwand geführt werden. Das wirkt grosszügig und elegant. Aufgrund der Falttechnik können sie auch über grössere

Längen geführt werden. Sie sind deshalb auch sehr gut zur Beschattung grösserer Glasflächen geeignet.



Eine spezielle Konfektionsvariante (Wolkenbildung) bietet dekorative Gestaltungsmöglichkeiten. Ober- und Unterstoff können farblich unterschiedlich gewählt werden.

*Kassettenrollo.* Das Rollo bietet Vorteile bei der Beschattung senkrechter Glasflächen, wobei die Sonnenschutzfunktion im Vordergrund steht. Senkrechtrollo werden deshalb gerne als integrierter Sonnenschutz bei der Fassadengestaltung moderner Büro- und Verwaltungsgebäude eingesetzt.

Rollwelle und Getriebe sind in einer formschönen Kassette untergebracht, die wie eine Abschlussleiste wirkt und sich jedem Raum anpasst. Die Bedienung erfolgt mit einer seitlich angeordneten Perlkette. Aber auch Elektrobedienung ist möglich. Das geräuschlose Getriebe arbeitet stufenlos. Das Rollo kann in jeder Stellung angehalten werden. Die gesamte Technik ist wartungsfrei. Silga-Werk AG, 9545 Wängi

### Der Schöne aus dem Norden

Dieser neue Cafeteria-Stuhl ist eine Weiterentwicklung der beliebten 8000er-Serie. Hergestellt nach den gleichen Konstruktionsprinzipien, ist dieses leichte Modell in schichtverleimter Buche natur oder schwarzgebeizt lieferbar, als weitere Variante auch mit gepolstertem Sitz, stapelbar bis zu 6 Stück. Entwurf: Rud Thygesen & Johnny Sørensen, Herstellung: Magnus Olesen A/S

Unterlagen durch die Vertriebsfirma für die Schweiz: Embro-Werke, Tische/Stühle, 8630 Rüti ZH

